

Православный календарь на 2016 г.

Февраль

15 февраля **СРЕТЕНИЕ ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА**
15 février **SAINTE RENCONTRE DE NOTRE SEIGNEUR JESUS CHRIST**

*Неделя с 22 февраля – сплошная (нет поста по средам и пятницам).
Pas de jeûne mercredi et vendredi pendant la semaine du 22 février.*

Mars

*Неделя с 7 марта – сплошная, из трапезы исключается мясо (масленица).
La viande est exclue du repas pendant toute la semaine du 7 mars (les sept jours gras).*

13 марта **ПРОЩЁНОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ** Заговенье на Великий пост.
13 mars **DIMANCHE DU PARDON** Dernier jour où l'on mange gras.

14 марта Начало Великого Поста
14 mars Début du grand Carême

Avril

3 апреля Крестопоклонная Неделя
3 avril Dimanche de la Croix

7 апреля **БЛАГОВЕЩЕНИЕ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ.**
На трапезе разрешается рыба.

7 avril **ANNONCIATION.** Le poisson est autorisé au repas.

24 апреля **ВХОД ГОСПОДЕНЬ В ИЕРУСАЛИМ (Вербное воскресенье)**
На трапезе разрешается рыба.

24 avril **ENTREE DU CHRIST A JERUSALEM (Dimanche des rameaux)**
Le poisson est autorisé au repas.

25-30 апреля Страстная седмица
25-30 avril Semaine sainte

Mai

1 мая ПАСХА
1 mai PÂQUES

1 – 7 мая: Пасхальная (Светлая) неделя после Пасхи – сплошная (нет поста по средам и пятницам).

1-7 mai : Semaine après Pâques : pas de jeûne mercredi et vendredi.

Juin

9 июня **ВОЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДНЕ**
9 juin **ASCENSION DE NOTRE SEIGNEUR JESUS CHRIST**

19 июня **ПЯТИДЕСЯТНИЦА**

19 juin **PENTECÔTE**

20 – 25 июня: *Троицкая неделя (неделя после Троицы и перед Петровым постом) – сплошная (нет поста по средам и пятницам).*

20 – 25 juin : *Semaine après la Trinité et avant le Carême des Apôtres : pas de jeûne mercredi et vendredi.*

27 июня **Начало Петрова Поста**

27 juin **Début du Carême des Saints Pierre et Paul**

Juillet

11 июля **Конец Петрова поста**

11 juillet **fin du Carême des Saints Pierre et Paul**

Août

14-27 августа **Успенский пост**

14-27 août **Carême de l'Assomption**

19 августа **ПРЕОБРАЖЕНИЕ ГОСПОДА БОГА И СПАСА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА**

19 août **TRANSFIGURATION DE NOTRE SEIGNEUR JESUS-CHRIST**

28 août **УСПЕНИЕ ПРЕСВЯТОЙ ВЛАДЫЧИЦЫ НАШЕЙ БОГОРОДИЦЫ И ПРИСНОДЕВЫ МАРИИ**

28 août **ASSOMPTION**

Сентябрь

11 сентября **Усекновение главы Пророка, Предтечи и Крестителя Господня Иоанна**

11 septembre **Décollation de saint Jean le Baptiste**

21 сентября **РОЖДЕСТВО ПРЕСВЯТОЙ ВЛАДЫЧИЦЫ НАШЕЙ БОГОРОДИЦЫ И ПРИСНОДЕВЫ МАРИИ**

21 septembre **NATIVITE DE LA TRES SAINTE MERE DE DIEU**

27 сентября **ВОЗДВИЖЕНИЕ ЧЕСТНОГО И ЖИВОТВОРЯЩЕГО КРЕСТА ГОСПОДНЯ** (*постный день, пища с растительным маслом*).

27 septembre **EXALTATION DE LA SAINTE ET VIVIFIANTE CROIX** (*jeûne strict*).